EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA

Briuselis, 26.6.2006
KOM(2006) 338 galutinis

2006/0113 (CNS)

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl Konvencijos dėl teisės gauti informaciją, visuomenės dalyvavimo priimant sprendimus ir teisės kreiptis į teismus aplinkosaugos klausimais dalinio pakeitimo Europos bendrijos vardu

(pateikta Komisijos)

AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

1. JT EEK Orhuso konvenciją dėl teisės gauti informaciją, visuomenės dalyvavimo priimant sprendimus ir teisės kreiptis į teismus aplinkosaugos klausimais (toliau − Konvencija) Bendrija ir jos valstybės narės pasirašė 1998 m. birželio 25 d. Konvencija įsigaliojo 2001 m. spalio 30 d. ir buvo patvirtinta Bendrijos 2005 m. vasario 17 d. vadovaujantis Tarybos sprendimu 2005/370/EB.[1]

2. Konvencijos 6 straipsnio 11 dalyje konkrečiai nagrinėjamas visuomenės dalyvavimas priimant sprendimus dėl genetiškai modifikuotų organizmų (toliau − GMO) apgalvoto išleidimo į aplinką ir įpareigoja Šalis taikyti 6 straipsnio reikalavimus tiek, kiek yra įmanoma ir tinkama, laikantis savo nacionalinių teisės aktų.

3. Šie reikalavimai galioja Bendrijoje pagal 2001 m. kovo 12 d. Direktyvos 2001/18/EB dėl GMO apgalvoto išleidimo į aplinką[2] atitinkamas nuostatas ir 2003 m. rugsėjo 22 d. Reglamentą (EB) Nr. 1829/2003 dėl genetiškai modifikuoto maisto ir pašarų[3].

4. Konvenciją pasirašiusios valstybės paprašė I-ojo Šalių susitikimo išplėsti Konvencijos taikymą ir įtraukti apgalvotą GMO išleidimą. Todėl 1-asis Šalių susitikimas (2002 m. spalio 21−23 d., Luka, Italija) įsteigė darbo grupę dėl GMO, turinčią įgaliojimą nustatyti ir plėtoti galimus būdus stiprinti galiojančias Orhuso nuostatas šiuo klausimu. Šios grupės parengti būdai buvo apsvarstyti II-ajame Šalių susitikime (2005 m. gegužės 27 d. Almata, Kazachstanas).

5. Europos Sąjungos Taryba įgaliojo Komisiją Europos Bendrijos vardu derėtis dėl galimo galiojančių Orhuso konvencijos dėl GMO nuostatų dalinio pakeitimo pagal 2005 m. kovo 10 d. priimtus derybų nurodymus. Pagal šiuos nurodymus Komisija privalėjo užtikrinti, kad II-ajame Šalių susitikime priimami sprendimai atitiktų susijusius Bendrijos teisės aktus, ypač dėl apgalvoto GMO išleidimo į aplinką ir pateikimo į rinką.

6. II-ajame Šalių susitikime buvo susitarta dėl dalinio Konvencijos pakeitimo, siekiant sukonkretinti Šalių prisiimtus įsipareigojimus, atsižvelgiant į visuomenės dalyvavimą priimant sprendimus dėl GMO. Atitinkamos Bendrijos taisyklės dėl GMO apima nuostatas dėl teisės gauti informaciją ir visuomenės dalyvavimo, ypač pagal Direktyvos 2001/18/EB[4] 9 ir 24 straipsnius ir Reglamento (EB) Nr. 1829/2003[5] 6, 18 ir 29 straipsnius. Šios nuorodos atitinka Orhuso konvencijos dalinį pakeitimą, todėl šio teisės akto nereikės persvarstyti.

7. Taip pat turėtų būti užtikrintas sėkmingas Bendrijos koordinavimas derybų proceso metu, atsižvelgiant į Orhuso konvencijos dalinį pakeitimą, siekiant, kad Bendrija ir

---

1 2005 m. vasario 17 d. Tarybos sprendimas dėl Konvencijos dėl teisės gauti informaciją, visuomenės dalyvavimo priimant sprendimus ir teisės kreiptis į teismus aplinkosaugos klausimais sudarymo Europos bendrijos vardu.

2 OL L 106, 2001 4 17, p. 1−39.

3 OL L 268, 2003 10 18, p. 1−23.

4 Direktyvos 2001/18/EB 7, 8, 16, 19, 20, 23 ir 31 straipsniuose numatytos konkrečios nuostatos dėl informacijos, kuri turi būti prieinama visuomenei. Be to, Direktyvos 2001/18/EB 25 straipsnyje nurodoma, kokia informacija nėra laikoma konfidencialia.

5 Reglamento (EB) Nr. 1829/2003 30 straipsnyje konkrečiai nurodoma, kokia informacija nėra laikoma konfidencialia.

valstybės narės galėtų kiek įmanoma vienu metu deponuoti ratifikavimo, priėmimo ar patvirtinimo dokumentus. Kelios valstybės narės, kurios dar neratifikavo Konvencijos, turėtų dėti daugiau pastangų šiam tikslui pasiekti.

8. Dabar Bendrija turėtų patvirtinti šį Orhuso konvencijos dalinį pakeitimą.

2006/0113 (CNS)

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl Konvencijos dėl teisės gauti informaciją, visuomenės dalyvavimo priimant sprendimus ir teisės kreiptis į teismus aplinkosaugos klausimais dalinio pakeitimo Europos bendrijos vardu

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 175 straipsnio 1 dalį kartu su 300 straipsnio 2 dalies pirmosios pastraipos pirmuoju sakiniu ir 300 straipsnio 3 dalies pirmąja pastraipa,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdama į Europos Parlamento nuomonę,

kadangi:

(1) JTEEK Konvencija dėl teisės gauti informaciją, visuomenės dalyvavimo priimant sprendimus ir teisės kreiptis į teismus aplinkosaugos klausimais (toliau – Orhuso konvencija) siekiama suteikti teises visuomenei ir nustatyti pareigas Šalims bei valdžios institucijoms, susijusias su teise gauti informaciją, visuomenės dalyvavimu ir teise kreiptis į teismą aplinkosaugos klausimais.

(2) Europos bendrija pareiškia, kad pagal Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač jos 175 straipsnio 1 dalį, ji yra kompetentinga sudaryti tarptautinius susitarimus ir įgyvendinti juose numatytus įsipareigojimus, kurie padeda siekti EB Sutarties 174 straipsnio 1 dalyje išvardytų tikslų.

(3) 1998 m. birželio 25 d. Bendrija pasirašė Orhuso konvenciją, kuri įsigaliojo 2001 m. spalio 30 d. 2005 m. vasario 17 d. Bendrija patvirtino Konvenciją pagal Tarybos sprendimą 2005/370/EB[6].

(4) 2005 m. gegužės mėn. vykusio II-ojo Šalių susitikimo metu buvo susitarta dėl Orhuso konvencijos dalinio pakeitimo, siekiant sukonkretinti Šalių prisiimtus įsipareigojimus, atsižvelgiant į visuomenės dalyvavimą priimant sprendimus dėl GMO. Atitinkamos Bendrijos taisyklės dėl GMO, ypač Direktyva 2001/18/EB ir Reglamentas (EB) Nr. 1829/2003, apima nuostatas dėl visuomenės dalyvavimo priimant sprendimus dėl GMO, atitinkančias Orhuso konvencijos dalinį pakeitimą.

(5) Šalys gali ratifikuoti, priimti arba patvirtinti Orhuso konvencijos dalinį pakeitimą iki 2005 m. rugsėjo 27 d. Europos Bendrija ir valstybės narės turėtų imtis reikiamų veiksm

[6] OL L 124, 2005 5 17, p. 1−3.

ų, kad būtų galima kiek įmanoma vienu metu deponuoti ratifikavimo, priėmimo ar patvirtinimo dokumentus.

(6) Dabar Bendrija turėtų patvirtinti šį Orhuso konvencijos dalinį pakeitimą.

NUSPRENDĖ:

1 straipsnis

Orhuso konvencijos dėl visuomenės dalyvavimo priimant sprendimus dėl genetiškai modifikuotų organizmų dalinis pakeitimas, kaip nustatyta šio Sprendimo priede, yra tvirtinamas Bendrijos vardu.

2 straipsnis

1. Tarybos pirmininkas yra įgaliojamas paskirti asmenį arba asmenis, kuriems suteikiami įgaliojimai pateikti pritarimo dokumentą Jungtinių Tautų Generaliniam Sekretoriui, atliekančiam depozitaro funkciją, pagal Orhuso konvencijos 14 straipsnį.

2. Europos Bendrija ir valstybės narės, esančios Orhuso konvencijos Šalimis, siekia kartu ir ne vėliau nei 2006 m. gruodžio 31 d. deponuoti dalinio pakeitimo ratifikavimo, priėmimo arba patvirtinimo dokumentus.

3 straipsnis

Šis sprendimas skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje.*

Priimta Briuselyje, [...]

Tarybos vardu
Pirmininkas

PRIEDAS

KONVENCIJOS DĖL TEISĖS GAUTI INFORMACIJĄ, VISUOMENĖS DALYVAVIMO PRIIMANT SPRENDIMUS IR TEISĖS KREIPTIS Į TEISMUS APLINKOSAUGOS KLAUSIMAIS DALINIS PAKEITIMAS

6 straipsnis, 11 dalis

Galiojančiame tekste pakeisti:

11. Nepažeidžiant 3 straipsnio 5 dalies, šio straipsnio nuostatos netaikomos sprendimams dėl leidimo genetiškai modifikuotų organizmų apgalvoto išleidimo į aplinką ir pateikimo į rinką.

6 bis straipsnis

Po 6 straipsnio įterpiamas naujas tokios redakcijos straipsnis:

6 bis straipsnis

VISUOMENĖS DALYVAVIMAS PRIIMANT SPRENDIMUS DĖL GENETIŠKAI MODIFIKUOTŲ ORGANIZMŲ APGALVOTO IŠLEIDIMO Į APLINKĄ IR PATEIKIMO Į RINKĄ

1. Pagal I bis priede nustatytą tvarką kiekviena Šalis iš anksto teikia veiksmingą informaciją bei užtikrina visuomenės dalyvavimą prieš priimant sprendimus dėl genetiškai modifikuotų organizmų apgalvoto išleidimo į aplinką ir pateikimo į rinką.

2. Reikalavimai, kuriuos Šalys nustatė pagal šio straipsnio 1 dalies nuostatas, turėtų papildyti ir abipusiai remti nacionalinių biosaugos teisės aktų nuostatas, atitinkančias Kartachenos biosaugos protokolo tikslus.

I bis priedas

Po I priedo, įterpiamas tokios redakcijos naujas priedas

I bis priedas

6 BIS STRAIPSNYJE NURODYTA TVARKA

1. Kiekviena Šalis savo teisinio reguliavimo sistemoje nustato tvarką dėl veiksmingo informacijos teikimo ir visuomenės dalyvavimo priimant sprendimus pagal 6 bis straipsnio nuostatas ir nurodo priimtiną laikotarpį, siekiant suteikti visuomenei tinkamą galimybę pareikšti nuomonę dėl tokių siūlomų sprendimų.

2. Šioje teisinio reguliavimo sistemoje Šalis gali, jei reikia, numatyti išimtis dėl visuomenės dalyvavimo sprendimų priėmime pagal šiame priede nustatytą tvarką:

(a) Dėl genetiškai modifikuoto organizmo (GMO) apgalvoto išleidimo į aplinką kitu tikslu nei jo pateikimas į rinką, jei:

(i) toks išleidimas panašiomis biogeografinėmis sąlygomis jau buvo patvirtintas pagal atitinkamos Šalies teisinio reguliavimo sistemą; taip pat

(ii) buvo įgyta pakankamai patirties jau anksčiau išleidžiant svarstomą GMO į panašias ekosistemas

(b) Dėl GMO pateikimo į rinką, jeigu:

(i) jis jau buvo patvirtintas pagal atitinkamos Šalies teisinio reguliavimo sistemą; arba

(ii) jis numatomas moksliniams tyrimams arba kultūrų kolekcijoms.

3. Nepažeidžiant taikomų teisės aktų dėl konfidencialumo, pagal 4 straipsnio nuostatas kiekviena Šalis sudaro galimybę visuomenei tinkamai, laiku ir veiksmingai susipažinti su paskelbto prašymo gauti leidimą dėl GMO apgalvoto išleidimo į aplinką ar pateikimo į rinką savo teritorijoje, santrauka, ir, jei įmanoma, įvertinimo ataskaita pagal nacionalinę biosaugos sistemą.

4. Toliau nurodomos informacijos Šalys jokiu atveju nelaiko konfidencialia:

(a) Bendras atitinkamo (-ų) genetiškai modifikuoto organizmo (-ų) aprašymas, paraiškos leidimui dėl apgalvoto išleidimo gauti teikėjo pavadinimas ir adresas, numatomas naudojimas ir, jei reikia, išleidimo vieta

(b) atitinkamo genetiškai modifikuoto organizmo ar organizmų stebėsenos ir reagavimo į kritines situacijas metodai ir planai

(c) Rizikos aplinkai įvertinimas.

5. Kiekviena Šalis užtikrina sprendimų priėmimo procedūrų skaidrumą ir suteikia visuomenei galimybę susipažinti su atitinkama informacija apie procedūras. Į šią informaciją gali būti įtraukta, pavyzdžiui:

(i) Galimų sprendimų pobūdis

(ii) Už sprendimo priėmimą atsakinga valdžios institucija;

(iii) Visuomenės dalyvavimo tvarka, nustatyta pagal 1 dalį

(iv) Nuoroda į valdžios instituciją, galinčią suteikti atitinkamos informacijos

(v) Nuoroda į valdžios instituciją, kuriai galima pateikti pastabas, ir pastabų teikimo tvarkaraštis.

6. Pagal nuostatas, priimtas remiantis 1 dalimi, visuomenė gali pateikti bet kokias pastabas, informaciją, analitinę medžiagą ar nuomonę, kurią ji laiko esant susijusia su siūlomu apgalvotu i šleidimu, įskaitant pateikimą į rinką bet kokiu tinkamu būdu.

7. Kiekviena Šalis siekia užtikrinti, kad priimant sprendimus dėl GMO apgalvoto išleidimo į aplinką, įskaitant pateikimą į rinką, leidimo, būtų tinkamai atsižvelgiama į visuomenės dalyvavimo procedūros, rengiamos pagal 1 dalį, rezultatus.

8. Šalys užtikrina, kad valdžios institucijai priėmus sprendimą pagal šio priedo nuostatas, sprendimo tekstas būtų viešai pateikiamas, kartu nurodant priežastis ir argumentus, kuriais jis

yra grindžiamas.